

## Páginas Escogidas

## El futuro del castellano en América

Por Humberto Toscano

Es muy aleccionador hojear un diccionario histórico de la lengua, palabras que han surgido en los siglos XVII, XVIII, XIX o en nuestro siglo son en su mayoría comunes a todos los pueblos hispánicos. Entre las nuevas voces que ahora está recogiendo la Academia Española para su futuro diccionario, junto a muy pocas palabras que podrían propiamente denominarse "particularismos españoles", la gran mayoría pertenecen a la lengua general: filmar, delimitar, consumir, maquillar, detective, control, hangar, crol, arribista, rayón, coctel, lavadora, inmediatez, peligrosidad, gregarismo, inoperante, multitudinario, indiscernible, decepcionar, capacitación, toca-discos, tobogán, lupa, financiación, obstaculizar, etc., etc. Esta es una lista resumida de las voces que ha aceptado la Academia Española, y en ella apenas si un hispanoamericano podría encontrar algo inédito o extraño. Son voces que usamos aquí todos los días como en España...

Como nunca hay ahora creaciones idiomáticas que de un día a otro se vuelven universales, aunque acuñó la expresión "quinta columna", o la metáfora "telón de acero" y desde el día siguiente toda la humanidad entiende la expresión. El progreso de la educación en los países hispanoamericanos, y particularmente los esfuerzos que se hacen en todas partes para la difusión de la enseñanza elemental, son elementos de unificación lingüística y freno para el particularismo. Si se guarda el debido equilibrio entre lo particular y lo general del idioma —como se está guardando, pese a esporádicos excesos localistas— podemos mirar con optimismo el futuro del idioma.

## Un criterio, en la perspectiva de la revisión de la reforma educativa

Por M. Pereira Paz

La educación debe ser orientada a considerar el trabajo, como un valor humano de responsabilidad universal.

Se actualiza, una vez más, la idea de una revisión a la reforma educativa, y los titulares del Ministerio de Educación, aceptan y formulan su propio plan. Nosotros, que desde el inicio de la reforma, sugerimos una revisión, por razones que expusimos, volvemos a expresar algunos criterios; pero es bueno decir: que la reforma nació con las bases y aspiraciones justas y a su tiempo. Su fin era modificar el sistema con el objeto de alcanzar un armonioso desarrollo en la personalidad del educando y capacitarlo para un trabajo común, así como la de prepararlo para una amplia participación en forma inteligente, coordinada, continuada, disciplinada y exacta en el proceso determinante de progreso y desarrollo cultural, económico, social, político y ético del país.

Las bases biológicas de la reforma fueron muy parecidas a la realizada en 1939, se sustentan en el concepto moderno de un sistema universal de un nuevo planeamiento de la educación, en la concepción unitaria y homogénea a todos los problemas y exigencias del hombre y su mundo; de allí arranca su fundamentación científica, sus fines, objetivos, metas y estructura.

Cuando se anunció la reforma, la noticia fue bien recibida y bien comentada, pues era necesario impulsar los medios hacia una modificación de la estructura, la orientación y contenidos del sistema de entonces, que tenía más de 28 años de vigencia; pero que siem-

Pasa a la página 45

## Un diagnóstico del todo equivocado

Por Miguel S. Ayala

I

Viene don Augusto Abdalah Ferrufino y filosofa en torno a lo que la enseñanza-aprendizaje es, debe ser o debiera en el futuro ser y hacer. Llega de vez en cuando el señor Jorge Lucifer Lardé y Larín y se refiere a los despropósitos, a la inadecuación, a las grandes caídas o fracasos de la tele-educación en países como Alemania, si no me equivoco. Don Rodolfo Meyer se refirió ya hace días y en varias ocasiones a las plagas o pecados de información en los libros de trabajo escolar. Últimamente don Ramón Cárcamo Callejas asegura que las fallas en materia educativa concretamente se hallan en el sistema de evaluación, considerando a éste muy complaciente, excesivamente regaloso o generoso en lo que atañe a las promociones. Allá a las quinientas, repentinamente surgen por ahí ciertas débiles voces cilladas defendiendo e incensando el sistema.

Nadie se atreve a señalar con índice acusador en dónde está el cáncer, alguno porque no lo mira todavía, otro porque no le conviene hacerlo y otro por fin porque es pusilánime, notándose en los tres casos una falta absoluta de ética y seriedad profesional y, desde luego, de patriotismo salvadoreño. Con la ayuda de este periódico vamos a meter el dedo en la llaga.

Desde que el magisterio, en sus grandes mayorías por cierto, se asoció en defensa de sus intereses nació la mística perturbadora de la otra mística: la mística del egocentrismo, de la politiquería criolla erigida en sistema de lucha, del odio de grupos con ideas divergentes, del monopolio de indoctrinación o dirigencia, todo con muy palpable petulancia y marcada inclinación al antibolismo estatal. ANDES, al parecer, no necesita de amigos arriba, porque los tiene de sobra abajo. No obstante este tinte especial que viene caracterizando a toda posición ideológica de ANDES, a todos sus pasos y a todos sus actos, el gobierno central ha tratado con toda buena voluntad, si no de ceder a todas las exigencias formuladas, por lo menos de acceder a gran parte de sus razonables como urgentes demandas, dentro de lo lícito y posible. No tiene quejas justas que formular este gremio,

Pasa a la página 15

## Fulgencio Huevo

Por Luis Galindo

En el Sonsonate actual, extendiéndose a un ritmo vertiginoso por los 4 rumbos cardinales, en una planificación urbanística de sordenada similar a la capitalina —también con majestuosas colonias residenciales y "villas-miserias"— llamada a ser la primera ciudad centroamericana con iluminación de sodio concebida y puesta ya en marcha por su alcalde Manuel Roberto Arce Suárez, por cierto el alcalde más joven del país, existen rasgos entre' azules con el ayer y el hoy.

Paralela a su modernización, su contrapartida, drogadicción en niños y adolescentes escolares, asaltos, crímenes, prostitución, etc. —en el concepto de un turista, salvidoreño o extranjero, la ciudad más corrupta de nuestro país— aquí se dan la mano dos épocas, el antaño y el hogaño.

Su fisonomía colonial, desaparecida: el centro, sólo su hermosa catedral conserva este bello más dórico y el edificio del Banco Agrícola Comercial, recientemente construido; lo demás colonial ha desaparecido. El antiguo palacio municipal —en su primera planta, réplica del Palacio de los Capitanes Generales de Antigua Guate-

Pasa a la página 17

el lector

expon...

¡QUE TIEMPOS AQUELLOS!

"El problema de los aprendices me ha hecho retornar a mis años juveniles. Recuerdo cuando los padres de familia hacían lo imposible para que sus hijos, de 10 a 16 años, fueran tomados como "meritorios" en algún taller. A nosotros, las niñas, por la módica suma de cinco colones al mes, nos enseñaban en las costurerías a coser, zurcir, bordar. Ahora todo es frustraciones y traumas. Los muchachos tienen que recurrir a las drogas para ser "felices"... ¡Cómo cambian los tiempos! Miguel Ángel Bucarotti estuvo de aprendiz en el taller de su padre y luego con Timoteo Vitti y Perrugino. Leonardo da Vinci hizo sus primeras letras en el taller de Verrochio. El Tiziano se inició a los nueve años en el taller de Giovanni y Gentile Bellini. Los talleres son fuentes de aprendizaje y templos de saber. ¡Ah, si los padres tuvieran ocupados a sus hijos en los ratos de ocio!

Mercedes Castro B.  
San SalvadorEL MEDICO QUE  
NO CREA EN DIOS

"Yo conocí al médico Filadelfo Masís. Se radicó en Usulután a principios de siglo. Jamás dejó de visitar a un enfermo. A los pobres no les cobraba; en cambio les regalaba medicinas. El Dr. Masís, sin embargo, no creía en Dios ni en ninguna otra divinidad. "Haciendo caridad —decía— no hay necesidad de creer en curas". Tuvo grandes discusiones con el cura párroco, padre Argüello. Hablaban de Jesucristo, Confucio, Mahoma. ¡Un médico todo corazón, pero ateo hasta la médula, que sí hizo buenas obras. No sabemos si su tumba la adorna alguna cruz".

Adán Marcelino Campos  
Col. Panamá, C. Central 116  
San Salvador.

## Centros Comunitarios Californianos

Por licenciado Hernany Miranda

"Nuestra meta principal es servirle a la comunidad. La mayor parte de nuestros servicios son gratuitos. Estamos orgullosos de saber que la gente que no visita se siente como en su casa. Si algún día vienen a San Francisco, pasen a saludarnos, que estamos a sus órdenes. —Rodrigo Reyes, director del Mission Adult Center."

Las palabras anteriores son ampliamente descriptivas de los centros comunitarios californianos, donde se da toda clase de atención a personas de todas las edades, recibiendo cuidado especial los mayores de sesenta años. Vale decirse, que estos elementos, son objeto de valiosa atención, ya que es característico del país anfitrión, los Estados Unidos de América, de darse por entero para aquellos seres de avanzada edad, que con su óbolo dado en sus tiempos mozos, han contribuido al estado de progreso que identifica a la mencionada nación.

Uno de los centros que goza de merecido prestigio está localizado en la calle Capp, de San Francisco, adonde asisten gran cantidad de compatriotas que participan de los beneficios que se ofrecen en forma espontánea. Aquí, como en otros centros situados en diferentes partes de la ciudad, hay almuerzos nutritivos, que en cualquier restaurante costarían de tres a cuatro dólares, y en este lugar solamente se da una donación de cincuenta centavos, no obligatoria. Generalmente asisten unas 500 personas semanalmente, las cuales también toman parte en recreaciones y programas culturales.

Lo mejor de estos centros es que hay servicios para todas las edades. Por ejemplo, los niños participan de un programa gratuito preescolar con un ligero refrigerio y su correspondiente almuerzo al mediodía. Hay también clases de inglés para los recién llegados a la Unión Americana o para aquellos que desean mejorarlo. Si tienen hijos pequeños, el centro cuenta con servicio especial para cuidarlos, mientras ellos se dedican a estudiar inglés.

De las diez de la mañana en adelante empiezan a llegar los de edad avanzada para participar en cualquiera de los cinco clubes sociales con que cuentan, o simplemente se dedican a conversar mientras llega la hora del almuerzo. Después se juega a la lotería, se baila o se juega naipes, o únicamente cambian impresiones para aumentar los lazos de amistad. También hay excursiones a diferentes partes de la ciudad o a lugares circunvecinos.

Por la tarde llegan los adolescentes, quienes se recrean jugando basketball, volleyball, ping pong, fútbol o cualquier otro deporte, además de que reciben instrucción cuando el caso lo amerita. Por la noche hay grupos de teatro, sesiones, clases de cívica, de fotografía, de baile, etc.

Durante el día el centro se considera como una central de información. Numerosas personas llegan para pedir informes de toda índole, como decir, de vivienda, empleo o de tipo educativo y siempre se les da una respuesta orientadora. Asimismo ayudan a preparar los informes federales de impuestos. Hay también servicios de salubridad y de orientación legal.

Este es un paso de avanzada de la democracia estadounidense, donde sus habitantes y aún los que no han logrado legalizarse tienen derecho a los beneficios apuntados. Los extranjeros reconocen lo que los Estados Unidos hacen por ellos, y manifiestan que ninguna otra doctrina es tan práctica y humanitaria como la que identifica la creencia por Lincoln: del pueblo, para el pueblo y por el pueblo.

## La comunión en la mano

Por Carlos A. Renteros h.

Hace pocos días nos sorprendió una noticia del Vaticano:

La Santa Sede había concedido a los fieles norteamericanos la opción de recibir la Santa Comunión en la lengua o en la mano.

Al principio nos pareció una innovación un tanto temeraria, pero luego nos referimos a la obra en 14 grandes tomos "Historia de la Iglesia de Cristo", por Daniel Rops, y en el tercer tomo, titulado "La Iglesia de los Tiempos Bárbaros", encontramos la respuesta:

En los siglos VII y VIII los fieles recibían la Santa Comunión en la mano.

En aquel tiempo la misa era algo bello. Duraba unas dos horas y media porque la gente no tenía la premura de la de hoy, y su corazón no estaba inclinado a los bienes de este mundo sino más bien a los bienes eternos.

Empezaba la ceremonia con una preparación rica en simbolismos, en la que el celebrante presentaba las oblationes, el pan fermentado, el vino y el agua para el sacrificio, sobre la prótesis.

La consagración era precedida por ritos minuciosos, y para señalar bien que quien hacía las ofrendas era la comunidad entera de los fieles, éstos leían el momento de los vivos y de los difuntos.

Cuando se iniciaba la segunda parte de la misa, se verificaba el introito menor, mientras el diácono fuera del iconostasio, frente a la nave de la iglesia, dialogaba con los fieles los versículos y las oraciones del Kyrie Eleison.

Por su parte el celebrante iba en busca del Evangelio que traía procesionalmente cantando el Trisagio, himno de la Trinidad.

Se leían entonces las Epístolas, los Evangelios y la Homilía, tras largas oraciones por la conversión de los pecadores y por que la gracia iluminase a los catecúmenos.

Empezaba a continuación la parte secreta del sacrificio con el gran introito en el que todos los celebrantes llevaban alrededor de la iglesia el pan y el vino, mientras resonaban los magníficos cantos del Himno Querúbico.

Esto era acompañado por las aclamaciones rítmicas del pueblo exaltando a Cristo Rey que entraba en el recinto a través de la Eucaristía.

Cuando el pan y el vino estaban dispuestos sobre el altar, resonaba el Credo, recitado según la fórmula niceno-constantinopolitana, y con el mayor recogimiento se iniciaba el Santo Sacrificio.

Tras la consagración, el celebrante rompía un trocito de pan consagrado sobre el vino del cáliz al que añadía una gota de agua caliente, porque la carne de Cristo es el único calor de vida, y luego procedía a poner el pan consagrado en la diestra del comulgante que

Pasa a la página 35